



**AVISO DE PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS**  
**BORRADOR DEL PLAN DE TRABAJO DE REMOCIÓN**  
**GEORGE BROWN JR. ELEMENTARY SCHOOL**  
**(WILSON II ELEMENTARY)**  
**SAN BERNARDINO, CALIFORNIA**

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: del 1 de octubre al 1 de noviembre de 2010

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, por sus siglas en inglés) invita al público a formular comentarios sobre el borrador del Plan de Trabajo de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés) para el sitio propuesto para la escuela George Brown Jr. Elementary School (Sitio) del Distrito Escolar Unificado de la ciudad de San Bernardino (SBCUSD, por sus siglas en inglés). El Sitio está localizado entre las calles F, G y 25th en San Bernardino. Durante la investigación del Sitio, se descubrieron plomo y pesticidas (OCPs, por sus siglas en inglés) en el suelo a poca profundidad con concentraciones que exceden los niveles de riesgo para la salud establecidos por el DTSC para los sitios para escuelas. La contaminación de plomo y los OCPs se creen son el resultado del uso histórico de pintura a base de plomo y pesticidas en o alrededor de las estructuras que ahora han sido removidas de la propiedad. Por lo tanto, SBCUSD presentó a DTSC un borrador del plan de limpieza llamado RAW el cual describe: 1) La manera en la que el suelo será excavado y muestreado, 2) El transporte de hasta 120 camiones (2,742 yardas cúbicas) de suelo contaminado a una instalación de desecho aprobada por el Estado, 3) Movimiento en el sitio y relleno de hasta 10,865 toneladas de tierra existente en el sitio, 4) la instalación de una cubierta o tapa de por lo menos dos pies de relleno limpio (aprobada por Ingenieros) del mismo sitio (o desde una fuente fuera del sitio) para cubrir los suelos afectados. Además, se ejecutará un Convenio de uso de Suelo (LUC por sus siglas en inglés) sobre la propiedad y todas las actividades que puedan perturbar la tapa estarán prohibidas sin la aprobación previa de DTSC. Se aplicará un plan de mantenimiento y operación y la tapa será inspeccionada y monitoreada anualmente por cualquier alteración.

Se prevé que la excavación del suelo, eliminación fuera del sitio, movimiento de suelo en el sitio para fines de nivelar el terreno e instalación de tapa se llevara a cabo entre noviembre 2010 y marzo 2011. DTSC ha preparado un Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en inglés) para esta reubicación de tierra, de conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés). Este proyecto se considera exento, ya que no tendrá un efecto negativo considerable sobre la salud humana y el medio ambiente, debido a su relativamente corta duración y a la manera controlada en que la acción de remoción será conducida.

**PROPOSITO DE ESTA AVISO:** Este aviso tiene el propósito de dar a la comunidad interesada la oportunidad de informarse mejor sobre el proyecto y de hacer comentarios al DTSC sobre la limpieza propuesta durante un período de comentarios públicos de treinta (30) días que comienza el 1 de octubre de 2010 y termina el 1 de noviembre de 2010. Le invitamos a participar. Puede hacer sus comentarios referentes al borrador del RAW enviándolos por escrito a Ms. Jeanne Matsumoto, Funcionario de Participación Pública, DTSC, 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630. La carta deberá estar sellada por el correo a más tardar el **1 de noviembre del 2010**.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** Una copia del borrador RAW y otros documentos del proyecto están disponibles en la recepción del Distrito Escolar Unificado de la Ciudad San Bernardino, 777 N. calle F, San Bernardino, CA 92410 y en la Biblioteca Central Norman F. Feldhym, 555 W. calle 5ª, San Bernardino, CA 92410. Los documentos del Sitio también están disponibles para revisión en la Oficina de Registros Regionales del DTSC, ubicada en 5796 Corporate Avenue, Cypress, CA 90630. Contacte a: Julie Johnson, (714) 484-5337. Documentos del proyecto también pueden encontrarse en [www.envirostor.dtsc.ca.gov](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov)

**CONTACTO:** Si tiene alguna pregunta referente al proyecto, comuníquese con Jeanne Matsumoto, Funcionario de Participación Pública del DTSC, al (866) 495-5651 presione el 4 y después el 6 o a: [jmatsumo@dtsc.ca.gov](mailto:jmatsumo@dtsc.ca.gov); o Johnson Abraham, Gerente del Proyecto de DTSC, al (714) 484-5476 o a: [jabraham@dtsc.ca.gov](mailto:jabraham@dtsc.ca.gov). Miembros de la prensa, favor de comunicarse con Jeanne García, Funcionario de Información Pública al 818-717-6573 o a: [jgarcial@dtsc.ca.gov](mailto:jgarcial@dtsc.ca.gov).

**NOTICIA PARA INDIVIDUOS CON PROBLEMAS AUDITIVOS:** Usted puede obtener información referente al Sitio usando el servicio de California State Relay Service llamando al (888) 877-5378(IDD). Pida que lo comuniquen con Jeanne Matsumoto al (714) 484-5338 referente al proyecto George Brown Jr. Elementary School.

*Si desea información en español, comuníquese con Juan Osornio al (714) 454-5498.*

